

CONDENADOS A VIVIR

JOAQUÍN ROMERO MARCHENT

CUT-THROATS NINE



FICHA TÉCNICA

Tipo: **Ficción**

Género: **Wéstern**

Título original: **Condenados a vivir**

Título en inglés: **Cut-Throats Nine**

Año de producción: **1971**

Duración: **90 min**

Formato original de proyección: **35 mm**

Idioma original: **Español**

Subtítulos disponibles: **Inglés**

Nacionalidad: **Española**

Productora: **Films Triunfo**

Nacionalidad de la productora: **Española**

Dirección: **Joaquín Romero Marchent**

Guion: **Joaquín Romero Marchent**

Dirección de fotografía: **Luis Cuadrado**

Música: **Carmelo Bernaola**

Montaje: **Mercedes Alonso**

Reparto: **Robert Hundar, Emma Cohen, Alberto Dalbes, Antonio Iranzo, Manuel Tejada**



LIST OF CREDITS

Type: **Fiction**

Genre: **Western**

Original title: **Condenados a vivir**

English title: **Cut-Throats Nine**

Year of production: **1971**

Duration: **90 min**

Original screening format: **35 mm**

Original language: **Spanish**

Subtitles available: **English**

Nationality: **Spanish**

Production company: **Films Triunfo**

Nationality of the production company: **Spanish**

Direction: **Joaquín Romero Marchent**

Screenplay: **Joaquín Romero Marchent**

DOP: **Luis Cuadrado**

Soundtrack: **Carmelo Bernaola**

Editing: **Mercedes Alonso**

Cast: **Robert Hundar, Emma Cohen, Alberto Dalbes, Antonio Iranzo, Manuel Tejada**



SINOPSIS

Un grupo de condenados a cadena perpetua es conducido por un sargento y su hija a trabajar en una mina. Un altercado hará que el grupo quede desprovisto de caballos y carros, lo que obligará al sargento a dirigir al peligroso grupo a pie a través de la montaña nevada, al mismo tiempo que intenta proteger a su hija.

SYNOPSIS

A group of prisoners serving a life sentence is led by an army sergeant and his daughter to work in a mine. A fight leads to the group being left without horses and carriages, which means that the sergeant has to lead the dangerous group across snowy mountains on foot while trying to protect his daughter at the same time.



BIOFILMOGRAFÍA JOAQUÍN ROMERO MARCHENT

BIOFILMOGRAPHY JOAQUÍN ROMERO MARCHENT

A pesar de haberse convertido en cineasta de culto gracias a sus trabajos en el ámbito del *eurowestern*, Joaquín Romero Marchent demostró a lo largo de su carrera una enorme versatilidad. Nacido en Madrid en 1921 en el seno de una familia inmersa en el mundo cinematográfico (su padre era crítico y guionista y entre sus hermanos encontramos dos actores y una montadora), se introduce en la industria a principios de los años 50 trabajando a las órdenes de Francisco Rovira-Beleta y Manuel Mur Oti, hasta que en 1953 tiene la oportunidad de dirigir su primer largometraje, *Juzgado permanente*, un thriller policíaco de tono amable y costumbrista que es bien acogido por la crítica.

Tras un escaqueo con el melodrama en *Sor Angélica*, comienza a cimentar su fama como director de western cuando reemplaza al mexicano Fernando Soler al frente de la adaptación de dos novelas de El Coyote, el personaje de novelas de pulp ficción creado por José Mallorquí. Pese al éxito de ambas, acto seguido experimenta en el terreno de la comedia con tres trabajos que chocan con la censura y, sobre todo, con el desinterés del público, probablemente sorprendido por la negrura que se empieza a observar en sus narraciones.

Para recuperar el terreno perdido, en los 60 regresa al western y rueda

algunas de sus películas más famosas, desde las más clásicas *El sabor de la venganza* y *Antes llega la muerte*, hasta trabajos desmitificadores y rupturistas como *Condenados a vivir*.

En los años 70 centra su trabajo en la popular serie televisiva *Curro Jiménez*, de la que dirige hasta seis episodios con una maestría poco común en la televisión de la época. Pero al alejarse progresivamente del cine su nombre se ve poco a poco relegado al olvido o, en el mejor de los casos, a una nota a pie de página como artesano de serie B. Por suerte, el entusiasmo de cineastas como Quentin Tarantino y el trabajo de investigadores y críticos españoles ha devuelto a Joaquín Romero Marchent al lugar que le pertenece: el de un creador con una fuerte personalidad, fundamental dentro de la historia del cine de género en Europa.

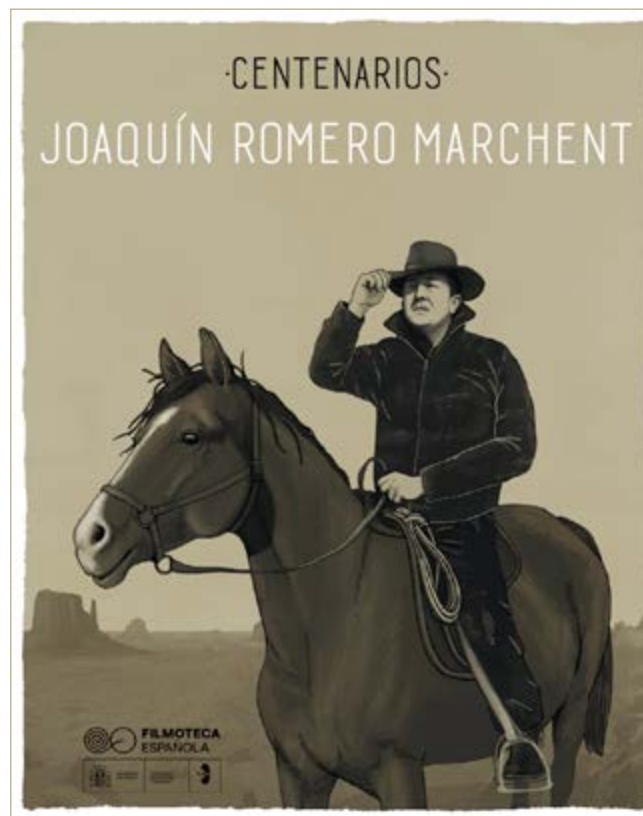


Ilustración de Joaquín Romero Marchent realizada por Clara León / Illustration of Joaquín Romero Marchent by Clara León

Despite becoming a cult filmmaker thanks to his work in the 'eurowestern' genre, Joaquín Romero Marchent showed great versatility throughout his career. Born in Madrid in 1921 into a family deeply involved in the film world (his father was a critic and screenwriter, two of his were brothers actors and a sister who was an editor), he started out in the industry in the early 1950s working under Francisco Rovira-Beleta and Manuel Mur Oti. In 1953 he had the opportunity of making his first feature film, *Juzgado permanente*, a crime thriller with a pleasant and traditional air that was well received by the critics.

After a skirmish with melodrama in *Sor Angélica*, he started to create a reputation as a director of westerns when he replaced the Mexican director Fernando Soler in the adaptation of two novels about *El Coyote*, the pulp fiction character created by José Mallorquí. Despite the success of both

films, he then decided to have a crack at comedy with three films that came up against the censor and, above all, a lack of interest on the part of the audience, possibly surprised by the darkness that started to appear in his narrations.

To make up the lost ground, in the 1960s he returned to the western and shot some of his best-known works, from the classic *El sabor de la venganza* and *Antes llega la muerte* to other ground-breaking and debunking films such as *Condenados a vivir*.

In the 1970s he focused his work on the popular TV series *Curro Jiménez*, directing up to six episodes with a skill rarely seen in television at the time. By gradually moving away from filmmaking he became rather forgotten or, in the best of cases, a footnote as a B-movie craftsman. Fortunately for him, the enthusiasm of filmmakers like Quentin Tarantino and the work of Spanish researchers and critics put Joaquín Romero Marchent back where he deserves to be: a creator with a strong personality, a key figure in the history of genre cinema in Europe.

NOTAS DE LA PELÍCULA

Durante la primera mitad de los años 60, Joaquín Romero Marchent asentó su firma como la de uno de los directores más reconocidos del western europeo. A pesar de ello, su inquietud le llevaría a experimentar durante toda la década con otros géneros, con mayor o menor fortuna.

En 1971 sin embargo produjo, coescribió y dirigió la que acabaría siendo una de sus películas dentro del género del euowestern más satisfactorias para él mismo, así como una de las más célebres para el gran público: *Condenados a vivir*.

Motivado por su deseo de rodar en la nieve, Romero Marchent desarrolló una trama atípica en torno a un militar que tiene que llevar a un grupo de peligrosos criminales cruzando las montañas en las condiciones más infernales. Marcada por una violencia descarnada y un tono nihilista y brutal, la película navega a medio camino entre el western, el cine de terror y el *thriller* criminal, convirtiéndose en toda una rareza cuya fuerte identidad queda realizada por el notable trabajo de fotografía de Luis Cuadrado y los impresionantes parajes de los Pirineos oscenses, en el norte de España.

La película, igual que muchos otros títulos de la época, se comercializó en dos versiones diferentes: una para el mercado interior y otra para el mercado internacional. El estudio que se ha realizado a partir de las copias que se han podido revisar para realizar la actual restauración demuestra que buena parte de los planos añadidos en la versión internacional, que hacen mucho más explícitas algunas de las secuencias más violentas de la película, han sido rodados en un momento diferente, e incluso en ocasiones con actores distintos, lo cual puede hacernos suponer que al menos una parte de dichas alteraciones en el montaje original pudieron ser realizadas por el distribuidor internacional de la película, y no por el productor y director. Siguiendo los principios básicos del trabajo de la restauración del patrimonio, en el laboratorio de Filmoteca Española se ha trabajado con la intención de recuperar la primera versión de la película, aquella que Romero Marchent dio por buena para comercializar en el mercado español.

Conocida popularmente como “el más sangriento de los *euowesterns*” y considerada por Quentin Tarantino como una de las influencias fundamentales de *Los odiosos ocho* (2015), Filmoteca Española espera que esta restauración de *Condenados a vivir* suponga el detonante definitivo para una más que justificada revalorización.

NOTES ON THE FILM

In the first half of the decade of the 1960s Joaquín Romero Marchent established himself as one of the most highly regarded directors of European westerns. Even so, his intellectual curiosity led him to experiment throughout the decade with other genres, with greater or lesser luck.

In 1971, however, he produced, co-wrote and directed what would end up being one of the euowestern films that satisfied him most, as well as being one of the best-known to a wider audience: *Condenados a vivir*.

Motivated by the desire to shoot in the snow, Romero Marchent created an atypical plot around an army sergeant who has to take a group of dangerous criminals across a mountain range in the most horrendous conditions. Marked by stark violence and a nihilistic and brutal tone, the film is a combination of western, auteur horror cinema and criminal thriller. It became a rarity with a strong identity, enhanced by the excellent photography of Luis Cuadrado and the impressive landscapes of the Pyrenees in the province of Huesca (northern Spain).

Like many other films at the time, it was released in two different versions: one for the Spanish market and another for international distribution. Our study, based on the copies that it has been possible to review to carry out the restoration, shows that a large part of the frames added in the international version -which make some of the more violent scenes in the film more explicit- were shot at a different time, and sometimes even with different actors. This leads us to think that at least a part of the changes to the original edit could have been made by the international distributor of the film, not by the producer and director. Following the basic principles of restoration work on heritage, the laboratory of Filmoteca Española set out to recover the first version of the film, the one that Romero Marchent approved for distribution in the Spanish market.

Popularly known as “the bloodiest of the euowesterns” and considered by Quentin Tarantino as one of his basic influences for *The Hateful Eight* (2015), Filmoteca Española hopes that this restoration of *Condenados a vivir* will be the definitive stimulus that will lead to a more-than-justified reevaluation.

NOTAS DE LA RESTAURACIÓN

Año: **2022**

Institución: **Filmoteca Española**

Laboratorio y equipo: **Laboratorio de Sistemas Electrónicos y Digitales del Centro de Conservación y Restauración de Filmoteca Española**

Material original: **Negativo de imagen color y de sonido en soporte acetato 35 mm**

Materiales de acceso disponibles: **DCP 2K**

Para la restauración del título se digitalizó la imagen en resolución 4K partiendo de un negativo de imagen color en soporte acetato 35 mm y, para el sonido, se partió del negativo de sonido, también en soporte acetato 35 mm.

El estado de conservación de los materiales era bueno en general. Las características de la imagen del título y el tipo de defectos existentes en el origen (fundamentalmente manchas de polvo, algunas rayas en determinadas partes y degradación del color en algunos planos) hizo que se optase por realizar la práctica totalidad del trabajo de manera manual, fotograma a fotograma, en todo lo referente a eliminación de manchas de polvo. El etalonaje del negativo se hizo plano por plano. En el caso del audio el tratamiento fue leve, únicamente para reducir el nivel de ruido y eliminar clics esporádicos.



NOTES ON THE RESTORATION

Year: **2022**

Institution: **Filmoteca Española**

Laboratory & equipment: **Electronic and Digital Systems Laboratory of the Conservation and Restoration Centre of Filmoteca Española**

Original materials: **Colour and sound acetate negative (35 mm)**

Access materials available: **DCP 2K**

The image was digitised in 4K starting from a colour acetate negative (35 mm), and for the sound, also an acetate negative (35 mm).

The state of conservation of the materials was generally good. The characteristics of the title image and the kind of defects that existed originally (mainly specks of dust, some scratches in certain parts and degradation of the colour in some shots) meant that it was decided to do almost all the work manually to remove the dust specks, frame by frame. The colour correction of the negative was done shot by shot. In the case of the audio the treatment was superficial, just enough to reduce the noise level and eliminate sporadic clicks.



